

ȘORICEII , DOAMNEI MARLOWE



TEXT DE

Frank Asch


ILUSTRĂȚII DE

Devin Asch

TRADUCERE DIN ENGLEZĂ DE

Ioana
Văcărescu

CORINT BOOKS



Fiecare milimetru al casei lui Eleanor Marlowe era extrem de curat și de ordonat. Podelele erau ireproșabil măturate și curățate. Paharele din dulap scliceau de parcă erau din cristal. Covorul din salon, proaspăt spălat cu șampon special, mirosea a levănțică, iar pe fiecare măsuță și pe fiecare raft se afla câte un frumos vas cu flori proaspete, răspândind o mireasmă încântătoare.

— Am sosit, a șoptit doamna Marlowe.

Din spatele aragazului a apărut un năsuc împodobit cu mustați lungi.

— Suntem în siguranță dacă ieșim acum?

— Bineînțeles, puteți ieși liniștiți, a mieunat doamna Marlowe.

În clipa aceea, o întregă familie de șoricei s-a revărsat din fiecare firidă și colțișor al apartamentului ei.

— Cum a fost azi la bibliotecă? a întrebat-o bunicul Paul.

— A fost o zi destul de plină, i-a răspuns doamna Marlowe. Ajutorul meu nu a venit astăzi la serviciu, nu s-a simțit bine. Așa că am fost nevoită să mă descurc singură cu toți clienții, să pun toate cărțile noi pe rafturi și să le citesc pisoiașilor.

— Și noi am fost tare ocupați, a spus mătușa Gerty. Am lustruit tacâmurile, ne-am ocupat de răsaturile de busuioc și ți-am pregătit o supă delicioasă, de anșoa și arpagic.

— Și eu am ajutat, a intervenit Billy Joe, uitându-se în trusa pentru tricotate. E gata basca mea?

— Sigur că da, i-a răspuns doamna Marlowe și i-a întins tânărului șoricel o frumoasă bască împletită. Am terminat-o în drum spre casă: am profitat de timpul petrecut în troleu și am tricotate ultimele rânduri.

— Hrm, hrm... și-a dres glasul bunicul Paul. Dacă tot a venit vorba despre troleu, nu cumva, din întâmplare, ai... ăăă...

— Haide, bunicule Paul, l-a încurajat doamna Marlowe. Suntem cu toții prieteni. Dacă ai ceva de spus, spune-o direct!

— Păi... ăăă...

În cele din urmă, bunicul Paul și-a luat inima în dinți și a pus întrebarea la care se gândise toată după-amiaza:

— Nu cumva te-ai oprit în drum spre casă, din întâmplare, la Magazinul cu Delicatese din Pește și Brânză al lui Kat?

— Vai de mine! a exclamat doamna Marlowe. Era cât pe ce să uit!

